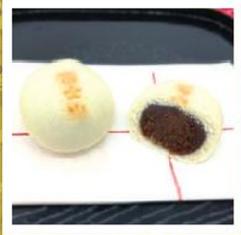


INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA



La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

OCTUBRE 2022



今日の
おやつは
何にする？



INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267

VACUNACIÓN COMPATIBLE CON CEPAS OMICRON

Ha comenzado la inoculación con una vacuna, la cual se espera sea lo suficientemente eficaz, incluso para la cepa Omicron, cuya infección se está propagando.

Personas que pueden vacunarse

[Atención] Personas menores de 15 años deben estar acompañadas por un tutor

Quienes estén en alguna de las siguientes categorías:

- Personas de 12 años o más, que no hayan recibido la cuarta dosis, en los cinco meses siguientes a la tercera inoculación.
- Personas de 12 años o más que aún no han recibido la tercera dosis, en los cinco meses siguientes a la segunda inoculación.

Reserva

Los boletos de vacunación se entregarán por orden a aquellos que recibieron primero la tercera o segunda vacunación.

Una vez halla recibido el boleto de vacunación, puede hacer la reserva por teléfono o internet.

Aquellas personas que no recibieron el boleto de vacunación o lo extraviaron, comunicarse con la Sección de Promoción de Salud "Kenko Soshin Ka"

Lugar de Vacunación

(Vacunación Masiva) Personas que reciben la 4ta dosis

Lugar	Antiguo Edificio de Tokyo Denryoku (Nishiki Cho 8-15)	Hoken Center (Miyahara 12-1)
Fecha	Octubre Sabado 8 ~ Lunes 10 (Festivo) Sabado 22 ~	Octubre Domingo 23 Sabado 29 Domingo 30
Tipo de vacuna	Pfizer · Moderna	

(Servicio de Vacunación de Miyataku)

Mayores de 65 años y aquellos con certificados de discapacidad pueden utilizar el servicio hasta el citio de vacunación masiva.

Para utilizar el servicio, debe registrarse como miembro y hacer una reserva con la empresa de taxis con al menos una semana de anticipación.

Inscripción: Oficina de Medidas de Tráfico, Municipalidad 5to piso en la ventana de atención o por teléfono

Informes: Oficina de Medidas de Tráfico "Kotsu Taisaku Shitsu" ☎ 22-1152

(Vacunación Individual) Personas que reciben la 4ta o 3ra dosis

Lugar	35 instituciones médicas de la ciudad
Fecha	• Cuarta Dosis: A partir del 3 de Octubre • Tercera Dosis: A partir del 17 de octubre
Tipo de vacuna	Pfizer

TERCERA DOSIS, PARA EDAD DE 5 A 11 AÑOS

Ha iniciado la aplicación de la 3ra dosis de la vacuna para niños de 5 a 11 años de edad.

Reserva

En orden a partir de aquellos que completaron la 2da dosis.

Una vez halla recibido el boleto de vacunación puede hacer la reserva por teléfono o internet.



Lugar de Vacunación

Lugar	6 Instituciones médicas de la ciudad
Fecha	A partir del 4 de octubre
Tipo de vacuna	Pfizer (Uso pediátrico)

Se requiere el consentimiento o acompañamiento de los padres

- Se requiere de autorización, si alguno de los padres no puede acompañar al niño el día de la vacunación.
- Consulte a su médico de familia sobre el intervalo de vacunación con otras vacunas.
- Al momento de la vacunación se requiere el Manual de Salud Materno Infantil para registro de la vacuna

LOS NIÑOS TAMBIEN DEBEN SER VACUNADOS LO ANTES POSIBLE

La cepa Omicron, altamente infecciosa, está en auge y se está extendiendo a los niños. Cada vez más niños se enferman gravemente e incluso mueren.

Tambien pueden aparecer síntomas de secuelas.

Se espera que las vacunas infantiles, al igual que las de los adultos, sean eficaces para prevenir la aparición y el agravamiento de la enfermedad.

Las personas que no se hayan vacunado por primera o segunda vez deberían considerar la posibilidad de vacunarse lo antes posible para evitar la infección, el contagio y el agravamiento de la enfermedad.



RECEPCIÓN DE ADMISIONES EN GUARDERÍAS, INSTITUCIONES INFANTILES CERTIFICADAS Y PEQUEÑAS GUARDERÍAS, PARA ABRIL DEL 2023.

◆ SI DESEA INGRESAR A UNA GUARDERÍA DE LA CIUDAD										
Quienes pueden aplicar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aquellos que estén trabajando (Personas que trabajan 4 horas o más al día durante 15 días o más al mes) 2. Durante el embarazo. Postparto (Dos meses antes del parto, hasta el final de las 8 semanas posteriores al parto) 3. Padres que están enfermos o tienen discapacidades físicas o mentales 4. Aquellos que tienen cuidados de enfermería en casa. 5. Su hogar a sido golpeado por un desastre y está en proceso de restauración 6. Actualmente está buscando empleo. (Tercera Fase de inscripción) 7. Si aún está estudiando 									
Si desea ingresar a una guardería en la ciudad	<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">Primera Fase</td> <td> ① Distribución del formulario de solicitud 12 de Octubre hasta 30 de Noviembre Horario: 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) Lugar: Guardería de primera elección </td> </tr> <tr> <td> ② Entrega de formulario de solicitud Noviembre 7 ~ 30 Horario: 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) Lugar: Guardería de primera elección </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Fecha de Recepción Intensiva: 7 y 8 de Noviembre</td> </tr> <tr> <td>Segunda Fase</td> <td> Distribución y Recepción de formulario de solicitud Diciembre 1 ~ Enero 31 Lugar: Municipalidad 1er piso, "Kodomo Mirai Ka" </td> </tr> <tr> <td>Tercera Fase</td> <td> Distribución y Recepción Febrero 1 ~ 17 Lugar: Municipalidad 1er piso, "Kodomo Mirai Ka" </td> </tr> </table>	Primera Fase	① Distribución del formulario de solicitud 12 de Octubre hasta 30 de Noviembre Horario: 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) Lugar: Guardería de primera elección	② Entrega de formulario de solicitud Noviembre 7 ~ 30 Horario: 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) Lugar: Guardería de primera elección	Fecha de Recepción Intensiva: 7 y 8 de Noviembre		Segunda Fase	Distribución y Recepción de formulario de solicitud Diciembre 1 ~ Enero 31 Lugar: Municipalidad 1er piso, "Kodomo Mirai Ka"	Tercera Fase	Distribución y Recepción Febrero 1 ~ 17 Lugar: Municipalidad 1er piso, "Kodomo Mirai Ka"
	Primera Fase		① Distribución del formulario de solicitud 12 de Octubre hasta 30 de Noviembre Horario: 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) Lugar: Guardería de primera elección							
		② Entrega de formulario de solicitud Noviembre 7 ~ 30 Horario: 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos) Lugar: Guardería de primera elección								
	Fecha de Recepción Intensiva: 7 y 8 de Noviembre									
Segunda Fase	Distribución y Recepción de formulario de solicitud Diciembre 1 ~ Enero 31 Lugar: Municipalidad 1er piso, "Kodomo Mirai Ka"									
Tercera Fase	Distribución y Recepción Febrero 1 ~ 17 Lugar: Municipalidad 1er piso, "Kodomo Mirai Ka"									
Aprobación de Ingreso	La decisión se tomará mediante una selección, coordinación y entrevista si es necesario, el resultado se comunicará a finales de marzo en una notificación. En caso de presentarse muchas solicitudes, es posible que sea admitido en una guardería que no sea la que eligió cómo primera opción.									
◆ SI DESEA INGRESAR A UNA GUARDERÍA FUERA DE LA CIUDAD										
Formulario de solicitud	Será distribuido y aceptado por la Sección de Futuro de Niño "Kodomo Mirai Ka"									
Recepción	El período de aceptación y los documentos requeridos difieren según el municipio al que se postule. Por favor verifique con anticipación y presente su solicitud lo antes posible.									

Informes: "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1147



GUARDERÍA “HOIKUEN”, INSTITUCIÓN INFANTIL AUTORIZADA “NINTEI KODOMO EN”



División	Nombre de la Guardería	Dirección / Teléfono	Capacidad	Horario Días laborales (Sábados)	Edad de recepción del niño
Hoikuen Público	Kamide	Kamide 1310-15 ☎ 54-0108	90	7:30~18:00 (7:30~13:00)	A partir de los 4 meses
	Shiraito	Hara 1150-1 ☎ 54-0115	60		
	Inokashira	Inokashira 227-1 ☎ 52-0039	45		
	Yuno	Kami Yuno 69 ☎ 66-0021	90		
	Yamamiya	Yamamiya 1720-3 ☎ 58-1144	90	7:30~18:00 (7:30~15:30)	
	Kitayama	Kitayama 1377-1 ☎ 58-1143	90	7:30~18:00 (7:30~18:00)	
	Fujine	Koizumi 2095-5 ☎ 26-2448	120	7:00~18:30 (7:00~18:30)	
	Oiwa Meirin	Ooiwa 1551-7 ☎ 26-3980	90		
	Ofuji	Mannohara Shinden 3313 ☎ 26-4382	90		
	Omiya	Motoshiro-cho 1-1 ☎ 26-5379	150		
	Nishi	Nakazato Higashi-cho 290 ☎ 26-5103	120		
	Awakura	Awakura 899-7 ☎ 23-2385	90		
Myojo	Kuroda 4 ☎ 23-2354	90			
Privado	Togami Akebono	Togami 281-1 ☎ 58-4685	90	7:00~18:30 (7:00~18:00)	A partir de los 4 meses
Institución Infantil Autorizada	Shibakawa Rizumu	Habuna 689 ☎ 65-0007	140	7:00~19:00 (7:00~19:00)	A partir de los 2 meses
	Aoki Rizumu	Aokidaira 300 ☎ 24-6224	174		
	Onakazato Kodomo En	Onakazato 837 ☎ 23-5390	66	7:00~19:00 (7:00~18:00)	A partir de los 4 meses
	Tomioka Kodomo En	Aoki 325-5 ☎ 26-2853	118	7:00~19:00 (7:00~15:00)	
	Koizumi Kodomo En	Nishi Koizumi Cho ☎ 23-5320	135	7:00~18:30 (7:00~18:00)	
	Fuji Kinder Gakuen	Mannohara Shinden 4079-5 ☎ 24-7220	294	7:00~18:30 (7:00~15:00)	A partir de los 6 meses
	Riicheru Yochien	Yodoshi 1742-1 ☎ 24-5541	108	7:00~18:30 (7:00~18:00)	
	Miyahara Gakuen	Miyahara 480-2 ☎ 23-0500	105	7:30~19:00 (Descanso)	
	Higashi Kodomo En	Higashi-cho 18-18 ☎ 27-8643	214	7:00~19:00 (7:00~18:00)	
	Nonaka Kodomo En	Nonaka Higashi-cho 294 ☎ 26-2929	135		

PEQUEÑA GUARDERIA “SHOKIBO HOIKUJO”

Tipo	Nombre de la Guarderia	Dirección / Teléfono	Capacidad	Horario Lunes a Viernes Sábados	Edad de recepción del niño
A	Tampopo En	Higashi Akoji 169 ☎ 23-2652	18	7:00~18:30 (7:00~18:30)	A partir de los 2 meses
	Danderaion	Higashi Akoji 168-1 ☎ 26-5296	15		
	Parotto	Wakanomiya-cho 851 ☎ 22-2268	16	7:30~18:30 (7:30~17:30)	
	Pukupuku Hoikushitsu	Yutakacho 7-20 ☎ 27-3448	19	7:30~18:30 (7:30~17:00)	
	Niconico En	Koizumi 2166-7 ☎ 21-4651	19	7:00~19:00 (7:00~15:00)	
	Putitto Fujinomiya Hoikuen	Nishi Koizumi-cho 21-24 ☎ 25-6555	18	7:00~18:30 (7:00~17:00)	
B	Aiiku Takujijo	Yodogawa-cho 3-9 ☎ 26-5834	19	7:00~18:30 (7:00~16:00)	A partir de los 2 meses
	Shiritsu Miyahara Gakuen Sakuragumi	Miyahara 480-2 ☎ 23-0500	18	7:30~19:00 (Descanso)	A partir de los 6 meses



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente	Posible abuso infantil	Niños con problemas
<p>Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia “Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan”</p> <p>☎ #8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p>	<p>Centro de concejería infantil “Jido Sodan Jo”</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños “Kodomo Mirai Ka”</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p>	<p>Centro de consulta Juvenil “Seisho nen sodan center”</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) Marque 110</p> <p>Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ Segundo y cuarto Miércoles de Octubre hasta las 20:00</p>

AVISO

BENEFICIO DE APOYO AL PENSIONADO

Los beneficios se pagan, además de la pensión, a los pensionados cuyos ingresos o rentas de las pensiones públicas están por debajo de una cierta cantidad estándar. Para poder recibirlo se requiere de un procedimiento de solicitud.

<p>Dirigido a</p>	<p>Personas que cumplen con todas las condiciones siguientes:</p> <p>① Beneficiarios de la pensión básica de vejez</p> <ul style="list-style-type: none"> De 65 años o más Todos los integrantes de la familia deben estar exentos de impuestos municipales. La suma de los ingresos por pensiones y otros ingresos en el año anterior, debe ser de 880.000 yenes o menos. <p>② Beneficiarios de pensiones básicas de invalidez o de supervivencia</p> <ul style="list-style-type: none"> Ingresos del año anterior de aproximadamente 4.72 millones de yenes o menos.
<p>Otros</p>	<p>El Servicio de Pensiones de Japón “<i>Nihon Nenkin Kiko</i>” enviará la información a las personas elegibles a principios de septiembre, complete la información necesaria en la tarjeta postal adjunta y envíela. Si realiza el trámite antes del miércoles 4 de enero, recibirá el dinero a partir de octubre.</p> <p style="text-align: center;">Recibirá este sobre</p> 
<p>Informes</p>	<p>Nenkin Dial ☎ 0570-05-4092 Oficina de pensión de Fuji “<i>Fuji Nenkin Jimusho</i>” Oficina de atención al cliente ☎ 0545-61-1900</p>
<p>Home page</p>	<p>Sitio web especial del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar “<i>Kosei Rodosho</i>”</p> <p>年金生活者支援給付金 検索</p> 

AVISO

DETECCIÓN TEMPRANA DEL CANCER DE MAMA



El cáncer de mama es el tipo de cáncer más frecuente entre las mujeres, especialmente en personas de 40 a 60 años que están ocupadas criando a sus hijos, cuidando a sus familiares y trabajando. Hágase una prueba de detección de cáncer de mama una vez cada dos años. En mayo se envían por correo los cupones para exámenes médicos gratuitos a quienes cumplan 41 años en 2022. Practíquese el examen.

Tipo de examen	Examen individual	Examen grupal
Fecha	Hasta 31 de marzo	Hasta 17 de febrero
Lugar	Shiritsu Byoin	Centro de Salud “ <i>Hoken Center</i> ”
Dirigido a	Mujeres nacidas antes del 1 de Abril de 1983	
Valor	1.020 yenes (Gratis para quienes cumplan 41 años en el año fiscal 2022)	
Reservas e informes	Por teléfono o internet, Sección de promoción de salud “ <i>Kenko Zoshin Ka</i> ” ☎ 22-2727 	

AVISO



VACUNACIÓN CONTRA LA INFLUENZA PARA ANCIANOS

Período de vacunación	Octubre 1 ~ Enero 31
Dirigido a	① Personas de 65 años o más el día de la vacuna ② Personas de entre 60 y 65 años el día de la vacunación, que padezcan una enfermedad grave causada por el virus de la inmunodeficiencia humana en el corazón, los riñones o los órganos respiratorios, y que tengan un certificado de discapacidad de nivel 1 para estas enfermedades.
Valor	1,470 yenes (gratis para personas en hogares con asistencia social "Seikatsu Hogo")
Reserva	Solicite directamente a una institución médica que proporcione vacunas contra la influenza. Si procede de un hogar con asistencia social o si ingresó recientemente a la categoría ② de arriba, comuníquese con anticipación.
Otros	Para aquellos que fueron vacunados a expensas de la ciudad en 2021, enviaremos un cuestionario de examen preliminar y un boleto de vacunación a principios de octubre.
Informes	Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727

INFORME SOBRE CUALQUIER DAÑO O ANORMALIDAD EN LAS VÍAS DE LA CIUDAD

En la ciudad, se reparan los agujeros y depresiones en las vías, se inspeccionan y reparan los daños en las canalizaciones y tapas de alcantarillado, para que las vías se puedan utilizar con tranquilidad.

La superficie de la vía se daña fácilmente con una lluvia intensa o una lluvia prolongada, así que informe si encuentra algún agujero en la carretera.

También puede informar desde "Reporte Ciudadano" en la página "Kurashi" de LINE oficial de la ciudad de Fujinomiya.

Informes: Sección de Carreteras "Doro Ka" ☎ 22-1240

※ Sábados, Domingos, Festivos y fuera de horas laborales ☎ 22-1111



LA RECOLECCIÓN DE BASURAS Y RECEPCIÓN EN EL CENTRO DE LIMPIEZA "SEISO CENTER" ESTARÁN CERRADAS

FECHA: Noviembre 3 (Festivo) ~ 5

INFORMES: Seikatsu Kankyo Ka "Sección de Medio Ambiente" ☎ 22-1137

LA RECOLECCIÓN DE EXCREMENTOS Y LIMPIEZA DE TANQUES SÉPTICOS "JOKASO" DESCANSARÁN

FECHA: Noviembre 3 (Festivo) ~ 6

INFORMES: Seikatsu Kankyo Ka "Sección de Medio Ambiente" ☎ 22-1137



REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

Objetivo	Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Noviembre. No ponga ningún objeto, alrededor o sobre la caja del medidor, que pueda intervenir con el trabajo.
Lugar	Aoki daira, Onakasato, Kamide, Kitayama, Kuroda, Nonaka, Nonaka Cho, Higashiakoji, Hibarigaoka, Fujimigaoka, Hoshiyama, Maimakicho, Misonodaira, Motohiro Cho, Yamamoto, Wakanomiya Cho.
Informes	División de Obras Sanitarias “Suido Gyomu Ka” ☎ 22-1158

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / **FAX** 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud “Hokensho”**

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugia	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Octubre 4	Municipalidad de Fujinomiya estacionamiento lado norte	9:30 ~ 16:00 ※1
Octubre 8	Sengen Taisha	9:30 ~ 16:00
Octubre 8, 23, 30	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※1

※1 12:00~13:15 No hay atención en éste período

Informes: Sección de Planeación de Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎ 22-1457



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Octubre	Domingo 2	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 9	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 16	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 23	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 30	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Noviembre	Domingo 6	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Octubre	Domingo 2	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Domingo 9	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Lunes 10	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
	Domingo 16	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
	Domingo 23	Ashikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
	Domingo 30	Nakanishi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
Noviembre	Jueves 3	Sugiura Ganka	Fuji Shi Kawanarishinmachi	0545-65-8500
	Domingo 6	Hanasaki Ganka lin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Octubre 3	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto de seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken Zei” (3 ra Cuota) Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (3ra Cuota)
Octubre 28	<ul style="list-style-type: none"> Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Septiembre
Octubre 31	<ul style="list-style-type: none"> Seguro médico para ancianos “Kokikoreishairyo hokenryo” (3ra cuota) Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Octubre Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Octubre
Noviembre 4	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto de Residencia “Shi Kenmin Zei” (3 ra Cuota) Impuesto de seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken ze” (4 a Cuota) Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (4 da Cuota)



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Octubre 5, 12, 19, 26	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa “Naishoku”	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Octubre 27	10:00~15:00

※ Las condiciones están sujetas a cambios
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:
División consultas de la vida cotidiana “Shimin Seikatsu Ka”
Consultoría para extranjeros “Gaikokujin Soudan”
Sección de Comercio e industria “Shoko Shinko Ka”
Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji “Nenkin Jimusho”

☎ 22-1196
☎ 22-1246
☎ 22-1295
☎ 0545-61-1900



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Octubre 2 y Noviembre 6 desde las 8:30 ~17:00 horas

Sector	Trámites que pueden efectuarse
<p>Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Cambio de dirección • Registro o cancelación de sello personal “Inkan” • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Procedimiento de renovación de My Number Card • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Pasaporte (solamente recepción, no habrá emisión) <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte * No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card</p>
<p>Seguro Nacional de Salud “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1138</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inscripción y Emisión • Notificación de pérdida
<p>Subsidio para niños “Kodomo Mirai Ka” ☎ 22-1146</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
<p>Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sector	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil <i>"Shimin Ka"</i> ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitud de Registro de Sello <i>"Inkan Toroku"</i> y Cancelación <i>"Haishi Todoke"</i> • Emisión de Certificados (Registro de Residencia <i>"Juminhyo"</i>, Registro familiar <i>"Koseki Tosho Hon"</i>, Registro de Sello <i>"Inkan Toroku"</i>, etc). <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</p> <p>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</p> <p>* No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.</p>
Pago de Impuestos Municipales <i>"Shuno Ka"</i> ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Septiembre del 2022)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.491	65.300	129.791	58.387
Variación	(+49)	(-6)	(+43)	(+134)

Datos comparados con el mes anterior

Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (*Shimin Seikatsu Ka*)
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601
 Tel: 0544-22-1486

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (*FAIR*).
 Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065
 Tel: 0544-22-8111
 +e-mail: info@fair-fujinomiya.com. [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)